

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

Kasutusjuhend
Eesti keel 124

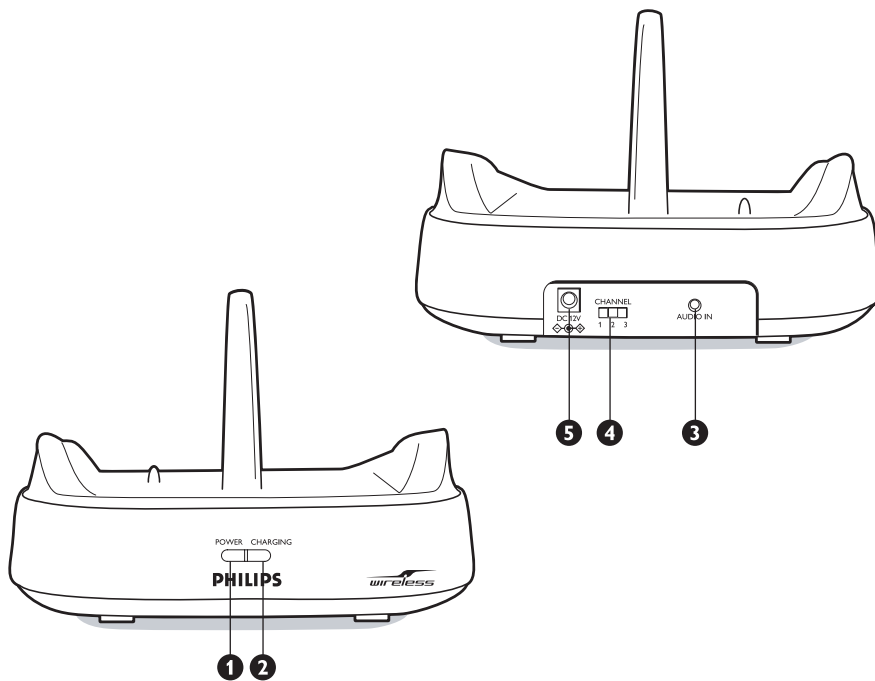
Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140



PHILIPS

A



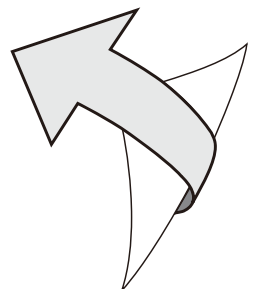
B



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ADAPTOR

Stroke version	Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00	Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05	U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



Sisällys

Toiminnan yleiskuvas	68
Turvallisuuteen liittyviä varotoimia	69
Järjestelmän yhteensopivuus	69
Langattomien FM-kuulokkeiden käyttö	70-72
Ongelmanratkaisu	72-74
Tekniset tiedot	74
Eurooppalaiset säädökset	75

Langattomat FM-kuulokkeet

SHC8525

Onnittelut! Olet ostanut langattomat FM-kuulokkeet, jotka ovat yksi kehittyneimmistä malleista.

Näissä kuulokkeissa on käytetty edistyneintä langatonta FM-tekniikkaa, minkä ansiosta voit liikkua täysin vapaasti samalla, kun nautit suosikkielokuvastasi tai -musiikistasi. Lataavan telakointiaseman avulla akut latautuvat automaattisesti sillä aikaa, kun et käytä kuulokkeita. Kuulokkeesi ovat täyteen ladatut ja valmiina käyttöön aina, kun haluat nauttia elokuvasta.

Kun haluat käyttää langattomia FM-kuulokkeitasi parhaalla mahdollisella tavalla, lue tämä käyttöohje huolellisesti ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Toiminnan yleiskuvas - Kuvat ovat läpän sisäpuolella

A) Lähetin

- 1 Virta päällä/pois -merkkivalo
- 2 Latauksen merkkivalo
- 3 3,5 mm:n stereotulojakk
- 4 Kanavanvalitsin
- 5 DC-tuloliitin

B) Vastaanotin

- 6 Manuaalivirityksen kytkin
- 7 Äänenvoimakkuuden säädin
- 8 Virtapainike
- 9 Viran / akun tyhjenemisen merkkivalo

Tärkeitä tietoja

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ja säilytä tämä lehtinen tulevaa käyttöä varten. Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, ennen kuin käytät langattomia FM-kuulokkeita.

Turvallisuuteen liittyviä varotoimia

- Tulipalon ja sähköiskun ehkäisy: Älä altista laitetta kosteudelle, sateelle, hiekalle tai liialliselle lämmölle, kuten lämmittimille tai suoralle auringonvalolle.
- Langattomaan käyttöön tarkoitettua radiolaitteistoa ei ole suojattu muiden radiopalveluiden häirinnältä.
- Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät alkoholia, happoja, ammoniakkia tai hankaavia ainesosia, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta. Puhdista laitteen päällysosat kevyesti kostutetulla säämiskaliinalla.
- Jos kuulokkeisiin roiskuu nestettä, poista akku heti ja kysy neuvoa valtuutetulta jälleenmyyjältä.
- Älä käytä tätä laitetta kosteissa paikoissa tai veden lähellä.
- Älä altista laitetta kuumuudelle tai suoralle auringonvalolle.
- Älä pura laitetta. Jos sinulla on teknisiä ongelmia, ota yhteyttä Philips-jälleenmyyjään.
- Älä peitä laitetta.
- Laitteen käyttö saattaa aiheuttaa häiriöitä huonosti suojattuihin tai herkkiin sähkölaitteisiin. Tämä saattaa aiheuttaa vaurioita jompaankumpaan laitteeseen. Tarkista ennen käyttöä, häiritseekö laite ympäristössä olevia laitteita.
- **Huomioi kuuloturvallisuus!** Jatkuva kuuntelu suurella äänenvoimakkuudella voi vahingoittaa kuuloasi pysyvästi.

Järjestelmän yhteensopivuus

Useiden langattomien FM-kuulokkeiden tai Philipsin langattomien kaiuttimien samanaikainen käyttö yhdellä lähettimellä on teknisesti mahdollista, jos ne kaikki*:

- toimivat 864 MHz:n taajuudella
- toimivat saman modulaatiomallin mukaan
- tunnistavat 19 kHz:n pilottiaänen

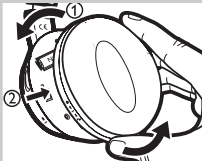
Varmista yhteensopivuus laitteen sähkötiedoista.

Tämä ilmoitus koskee vain teknisiä tietoja, eikä siten takaa eikä velvoita, että erillisiä langattomia FM-kuulokkeita / SHC8525 -yhteensopivia kaiuttimia olisi saatavissa.

Langattomien FM-kuulokkeiden käyttö

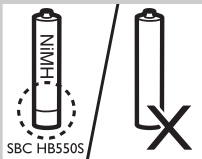
TÄRKEÄÄ!

- Käytä vain Philips 12V/200mA AC/DC -verkkolaitetta.
- Käytä vain Philipsin ladattavia NiMH-akkuja, joissa on lyhennetty holkki (R03/AAA, tyyppinumero: SBC HB550S, osanumero 996500015757).
- Älä käytä NiCd-akkuja tai alkaliakkuja, sillä ne voivat vahingoittaa langattomia FM-kuulokkeita.



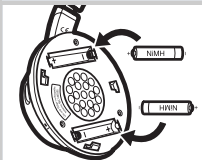
Akkujen asentaminen/vaihtaminen

1 Kierrä **vasemman** kuulokkeen korvatyyny irti.



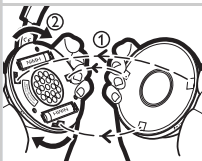
2 Aseta ladattavat akut akkulokeroon.

Käytä vain Philipsin ladattavia NiMH-akkuja, joissa on lyhennetty holkki (R03/AAA, tyyppinumero: SBC HB550S, osanumero 996500015757).



3 Tarkista, että olet asettanut akut oikein eli akkulokeron luukun napaisuusmerkintöjen mukaisesti.

Ota akut pois kuulokkeesta, jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan.



4 Aseta **vasen** korvatyyny takaisin paikalleen.

Lähettimen valmistelu

5 Tarkista, että verkkolaitteen tyyppikilpeen merkitty nimellisjännite on sama kuin paikallinen verkkojännite.

6 Yhdistä 12 V/200mA AC/DC -verkkolaitteen DC-lähtöliitin lähettimen takaosassa olevaan DC POWER INPUT-jakkiin.

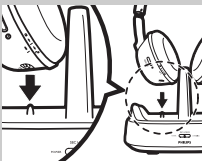
7 Kytke 12 V/200mA AC/DC -verkkolaite pistorasiaan.

Ota verkkolaite pois pistorasiasta, jos et aio käyttää lähetintä pitkään aikaan.

Kuulokkeiden lataaminen

8 Aseta kuulokkeet lataavaan telakointiasemaan, ja tarkista, että kuulokkeiden latauskoskettimet ovat asianmukaisesti telakointiaseman koskettimien kohdalla.

CHARGING-merkkivalo syttyy automaattisesti, kun lataus käynnistyy. Samalla kuulokkeista katkeaa virta automaattisesti (POWER ON/OFF -merkkivalo sammuu). Latauksen päätyttyä (noin 16 tunnin kuluttua) vihreä CHARGING-merkkivalo sammuu automaattisesti.



TÄRKEÄÄ!

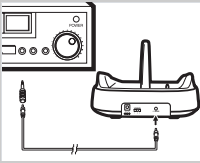
- **Lataava telakointiasema ei lähetä äänisignaaleja latauksen ollessa käynnissä.**

VAROITUS!

- **Akkujen tulee olla latauksessa ainakin 16 tunnin ajan ennen FM-kuulokkeiden ensimmäistä käyttökertaa. Se takaa akuille pidemmän käyttöiän.**
- **Tämä tuote täyttää uusimmat turvallisuusvaatimukset. Käytä akkujen lataukseen ainoastaan mukana toimitettavaa telakointiasemaa (SHC8525) tai täysin yhteensopivaa laturia.**

Audioliitântä

- 9** Kytke audioliittimen toinen pää (3,5 mm:n stereopistoke) lähettimen 3,5 mm:n STEREO INPUT -jakkiiin.



- 10** 3,5 mm:n stereojohdon toinen pää voidaan kytkeä:

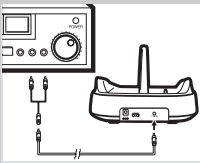
a) audiolähteen (TV, HiFi tai PC) kuulokelähtöön.

Säädä audiolähteen äänenvoimakkuus melko voimakkaaksi, esimerkiksi tasolle 25 % enimmäisvoimakkuudesta.

- **Jos audiolähteessäsi on 6,3 mm:n kuulokelähtö, käytä mukana toimitettua 3,5 mm–6,3 mm -stereosovitinpistoketta.**

TÄRKEÄÄ!

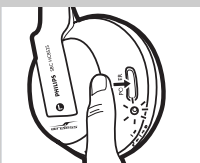
- **Joidenkin televisioiden kuulokejakin ulostulo voidaan säätää vain TV-ruudun valikon kautta.**



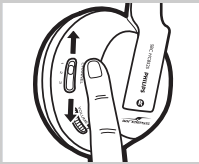
b) audiolähteen linjalähtöön, kuten REC OUT tai LINE OUT (mukana toimitetulla Y-johdolla).

- Tarkista, onko punainen RCA-pistoke (oikeanpuoleinen kanava) yhdistetty audiolähteen oikeanpuoleiseen kanavaan (punainen).
- Tarkista, onko valkoinen RCA-pistoke (vasemmanpuoleinen kanava) yhdistetty audiolähteen vasemmanpuoleiseen kanavaan (valkoinen).
- **Jos audiolähteessä on säädettävä RCA-ulostulo, säädä ulostulo suurimmalle mahdolliselle häiriöttömälle tasolle.**

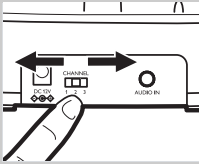
- 11** Kytke audiolähde päälle ja lisää varovasti audiolähteen äänenvoimakkuutta. Lähettimen POWER ON/OFF-merkkivalo syttyy, kun signaalit vastaanotetaan.



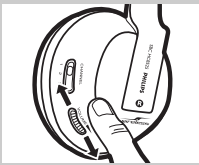
- 12** Kytke kuulokkeeseen virta POWER ON/OFF -painikkeesta. POWER ON/OFF -merkkivalo syttyy automaattisesti.



- 13** Viritä kuulokkeet oikealle lähetystaajuudelle valitsemalla yksi kolmesta taajuusvaihtoehdosta (sama kuin lähettimeen valittu lähetystaajuus), niin kuulokkeet virittyvät nopeasti lähettimeen. Kuulokkeet virittyvät lähettimeen nopeasti.



- 14** Jos läheisistä lähettimistä aiheutuu häiriötä, säädä lähettimen lähetyiskanava ja toista sitten automaattinen viritys (kohta 13).



- 15** Säädä kuulokkeen äänenvoimakkuus haluamallasi tasolle.

TÄRKEÄÄ!

- **Vältä säätämästä audiolähteen äänenvoimakkuutta, sillä se saattaa huonontaa äänenlaatua liian alhaisilla tulotasoilla.**

Ongelmanratkaisu

Jos laitteessa ilmenee vikaa, tarkista ensin alla luetellut kohdat. Jos ongelmaan ei löydy ratkaisua näistä ohjeista, ota yhteyttä asiakaspalveluun (katso kohta "Tarvitsetko apua?") tai kysy neuvoa jälleenmyyjältä. Älä koskaan yritä avata laitetta itse, sillä se mitätöi takuun.

Tarkista ensin kaikki johdot varmistaaksesi, että ne on yhdistetty oikein.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kuulokkeet eivät lataudu	Akkua ei ole asennettu	Toimi kohdan 'Akkujen asentaminen/ vaihtaminen' vaiheiden 1–4 mukaan.
	Akku on väärinpäin	Aseta akut uudelleen lokeron napaisuusmerkintöjen mukaisesti.
	Ei verkkovirtaa	Tarkista, että telakointiasema on kytketty verkkolaitteella paikalliseen verkkojännitteeseen, ja toista kohdat 5–7.
	Telakointiaseman kosketin ei ole yhteydessä kuulokkeiden metallilevyyn	Lukitse kuulokkeet paikalleen ja tarkista, että vihreä CHARGING-merkkivalo palaa.
	Kuulokkeet on asetettu väärinpäin telakointiasemaan	Aseta kuulokkeet oikeinpäin.
Ei ääntä/ häiriötä äänessä	Kuulokkeiden virta pois päältä	Paina POWER ON/OFF -painiketta. POWER ON/OFF -merkkivalo syttyy automaattisesti, kun kuulokkeet ovat päällä.
	Akkua ei ole asennettu	Toimi kohdan 'Akkujen asentaminen/ vaihtaminen' vaiheiden 1–4 mukaan

Akku on väärinpäin	Aseta akut uudelleen lokeron napaisuusmerkintöjen mukaisesti.
Ei verkkovirtaa FM-lähettimeessä	Tarkista, että telakointiasema on kytketty verkkolaitteella paikalliseen verkkojännitteeseen, ja toista kohdat 5–7.
Akun virta on vähissä	Lataa kuulokkeet vaiheiden 5–7 mukaan.
Ei yhteyttä audiolähteeseen	Tarkista, että audiolähteen audiolähtö on kytketty lähettimen 3,5 mm:n STEREO INPUT -jakkiiin. <i>Toista sen jälkeen vaiheet 9–12.</i>
Audiolähde on pois päältä	Kytke audiolähde päälle.
Äänenvoimakkuus on liian pieni	Säädä audiolähteen tai kuulokkeen äänenvoimakkuutta. Kuuloturvallisuus: <i>Jatkuva kuuntelu suurella äänenvoimakkuudella voi vahingoittaa kuuloasi pysyvästi.</i>
Audiolähdön taso on matala	Jos audiolähteessä on säädettävä ulostulo, säädä ulostulo korkeammalle häiriöttömälle tasolle. TÄRKEÄÄ: <i>Joidenkin televisioiden kuulokejakin ulostulo voidaan säätää vain TV-ruudun valikon kautta.</i>
Kuuloketta ei ole viritetty	Valitse yksi kolmesta kuulokkeiden taajuusvaihtoehdosta (esim. lähettimeen valittu taajuus) säätämällä MANUAL TUNING -kytkintä, niin kuulokkeet virittyvät nopeasti lähettimeen.
Muista radiolähteistä tuleva häirintä	1) Muuta lähettimen taajuuskanavaa. Valitse paras kolmesta kanavavaihtoehdosta. Suosittelemme, että valitset ensin kanavan 1. Säädä sitten kuulokkeiden virityskanava yllä kuvatus ohjeen mukaan. 2) Vaihda lähettimen tai kuulokkeiden paikkaa
Kuulokkeet ovat liian kaukana lähettimestä	Siirry lähemmäksi lähetintä
Muiden lähettimien kuin SHC8525:n käyttö	Käytä SHC8525-lähetintä. Laitteessa on käytetty uusinta tekniikkaa, joten jotkin muille laitteille tarkoitetut lähettimet eivät ole yhteensopivia SHC8525 -kuulokkeiden kanssa.

**Ei ääntä
(käytettäessä
useita kuulokkeita
tai Philipsin
langatonta
kaiutinta)**

Lataava telakointiasema ei lähetä äänisignaaleja latauksen ollessa käynnissä. Siksi muut Philipsin kuulokkeet tai langaton kaiutin eivät vastaanota signaaleja, vaikka nämä vastaanottimet olisivat yhteensopivia SHC8525 -telakointiaseman kanssa.

Jos haluat kuunnella musiikkia muilla Philipsin langattomilla kuulokkeilla tai kaiuttimilla, jotka ovat yhteensopivia SHC8525 -telakointiaseman kanssa, tarkista, että SHC8525 kuulokkeet eivät ole telakointiasemassa.

Tekniset tiedot*

FM-lähetin

Järjestelmä:	Radiotaajuus (RF)
Modulaatio:	Frequency Modulation (FM)
Pilottiääni:	19kHz
Kantotaajuus: (/00 & /05)	Kanava 1: 863.5MHz Kanava 2: 864MHz Kanava 3: 864.5MHz
Säteilyteho:	<10mW
Tehokas lähetyalue:	100 metriä ** joka suuntaan (360°)
Tulotaso:	500 mV
Virtalähde:	12 V/200mA DC, plusnapa keskellä;

FM-kuuloke

Vastaanottotaajuus: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz
S/N-suhde:	> 70 dB (1 kHz:n siniaallot, A-painotettu)
Särö:	≤ 2% THD
Kanavaerotus:	≥ 30 dB
Audiotajuusalue:	20-20,000 Hz
Virtalähde:	1 x AA ladattava akku (Philips, NiMH, tyyppinumero AY 3362, osanumero 310330884711)
Akun käyttöikä:	~ 15 tuntia

* Muutokset ovat mahdollisia

** Ympäristöolosuhteista riippuen

Eurooppalaiset säädökset

Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories vakuuttaa täten, että langattomat SHC8525 -FM-kuulokkeet ovat direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukaiset.

Tämä tuote on suunniteltu, testattu ja valmistettu Euroopan R&TTE - direktiivin 1999/5/EY mukaisesti.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(certificate number)

Remarks:

Drachten, 9 October 2009
(place, date)



A. Speelman, Product Compliance manager
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

SHC8525/00, SHC8525/05

(brand name, nom de la marque)

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date / lieu, date)



.....A. Speelman, Product Compliance Manager.....
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0197

